

TID 2013 Award
Taiwan Interior Design

居住空間/單層

The TID Award of Residential space / Single Level

視覺的斜軸 · 空間的錯位

An Oblique Axis of Visuals - A Misplacement of Space

禾禧設計解決方案

HHC DESIGN SOLUTION

主持設計師 Chief Designer	張向榮 Jacky Chang
	董紀威 Jerry C. Dung
	楊凱婷 Katie Yang
協同設計師 Co-designer	董雅馨 Jim Dong
	許凱婷 Karen Hsu
	李羿樺 Phoebe Li
	黃立安 Alfie Huang
	吳秉諭 Elmo Wu
攝影者 Photographer	岑修賢 SAM



視覺的斜軸 · 空間的錯位

provides a large balcony on both the front and rear of the building. Furthermore, the design focus is to draw a contrast between the "tangible" interior space and the "void" of the outside space, thus creating a realm not bound by the limitations of a horizontal space.





Breaking Past Boundaries with Open Space

打破界線

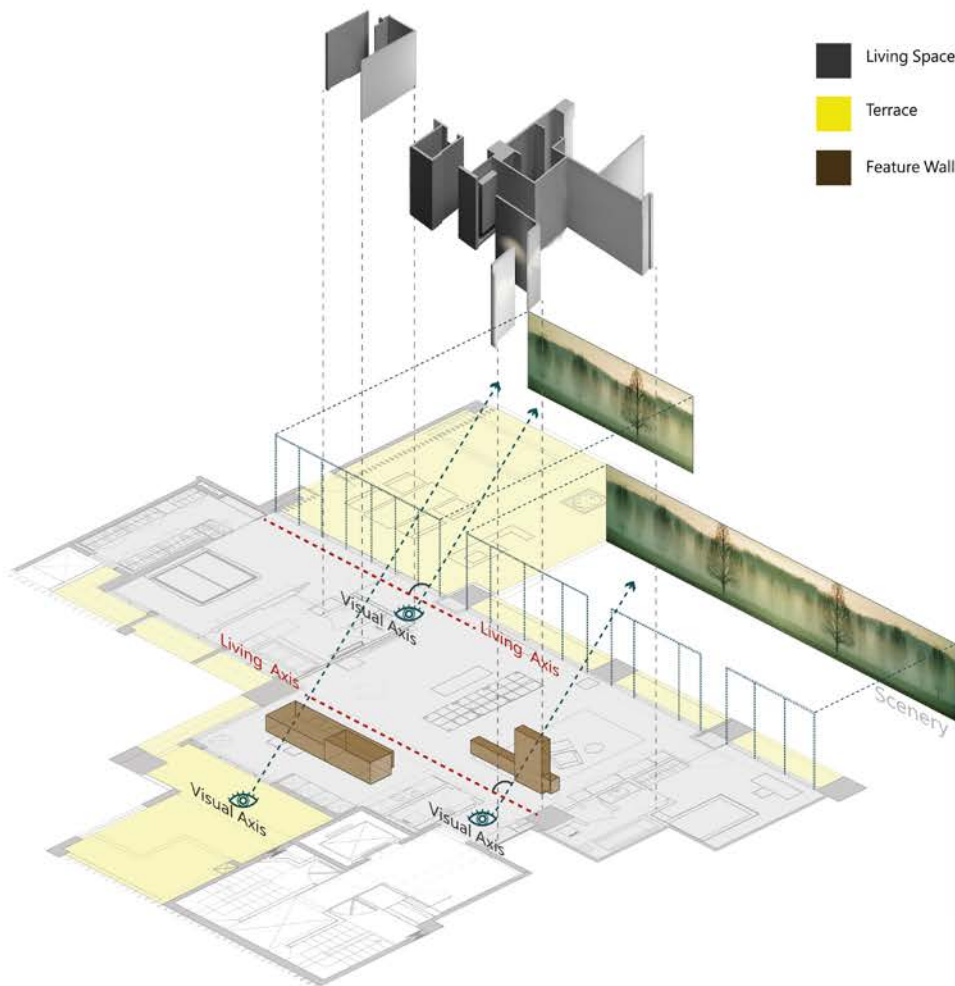
整體設計佈局簡潔，中央區塊為公共廳區，左右兩翼各別配置主臥房與客用套房。中央區塊為整個住宅的核心，包含閱聽與起居空間、餐廳和廚房，以 Open Space 概念打破區域界線，藉由長桌串連起開放式廚房與餐廳，成為主要的水平軸線，而公共區塊透過材質與高低層次巧妙的區隔出兩個區塊，藉著地面與立面的延續手法形成空間框景，制定出獨立卻又相連的空間屬性。

The layout is simple and concise. At the center lies the public dining area, which is flanked by a master bedroom and a guest room. This center area serves as the core for the entire residence. The multimedia and living room, dining space and kitchen are all designed with interconnected open spaces in mind. A long table links the kitchen with the dining area, creating a main horizontal axis that defines the entire space. Clever use of different materials and elevations form a subtle partition between the two public spaces. Using continuous floor and wall surfaces that flow into each other to form spatial frames, independent yet interconnected spaces are revealed.



A number of spaces are allocated for a variety of daily usage, including a public reading area, bedroom, dining room and living room all contained within the long axis of the building. Coupled with a connecting outdoor veranda, a shapeless "void" is created within the space. Along this slanted axis, an iron device at the entrance cleverly creates illusions through a play between real and imaginary frames, disrupting the path of vision into the hallways. The design transcends the conventional limitations of interior design, enabling a dialogue between the "inner" and "outer" facades of space and creating an environment of flowing, reverberating illusions.

A Visual Axis - Staggered and Multi-layered Effects



在「長向軸」置入生活機能並依序布局公共空間裡的閱讀區、起居間、餐廳與開放式廚房。同時，又刻意將軸線偏移拉出一條「視覺的斜軸」，串聯戶外露臺——無形的「虛」空間。當此一斜軸，自玄關鐵件裝置的動線導引，廊道以及不同實虛框景的巧妙錯位，形成層次交錯的視野空間，不僅打破了室內空間的侷限性，空間的「內」與「外」更在此得以對話與溝通，創造了流動、環繞的錯覺。

視覺斜軸 — 錯位、多層次的視覺印象

Chanel的設計總監Karl Lagerfeld曾說過：「我的公寓不是一棟房子——它是降落在這個城市裡的一艘宇宙飛船……。」



本案跳脫原本的起居框架，以 Open Space 概念打破區域界線，同時配合基地大小露臺與廊道，利用平面上的斜軸錯位產生的空間疊層框架，創造出全室的迴遊動線，以及水平視線延伸的豐富性。再隨興點綴個人收藏物件與家具，打造完全個人生活遊樂園。



A Vertical Frame- A Visual Misplacement and Contrast Between the Physical and Intangible

Across a sprawling horizontal space, a frame proportion of 1:3 is established for the basis of the design. The door is stretched and raised according to proportions by design, so that it recedes into the background and melds into the surrounding space. Meanwhile, a wall to ceiling glass door serves as the mediating interface between indoor and outdoor space under proportional specifications. In the interplay between the physical and intangible, as well as the solid wall and aluminum window bars, space is extended across a staggered formation, creating a trio of complementing elements through cross-reflection and permeation.

在水平伸展的空間中，以近於1:3直立式的空間框景，作為空間的基本單元。將門透過比例的拉升，消隱並與空間相融合一體。同時也作為室內外介質，落地玻璃地分割比例。在虛實交錯的牆面與鋁隔柵門窗，通過空間的連續、環境因借，形成三面環景的佈局，內部景觀相互滲透。

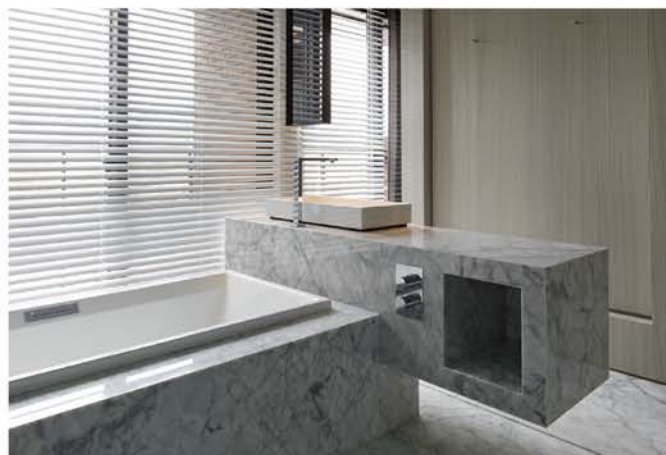


垂直框景 —
視覺錯位與
虛實對比



東方思維 — 卷軸上的時空與向度

Eastern Concepts- Time and Dimensions on Scrolls



With the interplay between intangible and physical frames similar to meandering paths through a forest garden, the designer brings in the Eastern motifs of flax materials to create a space of low key tranquility, while establishing a firm sense of continuity. Public spaces comprise the building's unique presentation of light and shadow through the staggered placement of elements constructed out of intangible and actual materials. Furthermore, the line of axis creates an intricate sense of depth that is representative of the humble sense of inner tranquility found in Eastern cultures.

在虛實交錯的空間框景，還有如園林迂迴曲折廊道的意象下，設計師以具東方意象的亞麻材質與深色鐵件增添空間的低調性與寧靜感，更讓整體空間的設計語調達到一致性。公共空間的落地窗形成了建築光影構造、量體虛實與材質變化，更因應軸線景深而產生豐富的空间深度，演繹東方獨有的靜謐內斂質地。